

## Là tra 'l sangue e le morti egro giacente

Seconda parte

Torquato Tasso, *Gerusalemme Liberata*, Canto XVI ottava 60

Claudio Monteverdi (1567-1643)

*Il terzo libro de madrigali à 5* (Amadino press, Venice, 1592)

Canto

Quinto

Alto

Tenore

Basso

Là tra'l san - gu'e le mor - ti e - gro gia - cen - te

Là tra'l san - gu'e le mor - ti e - gro gia - cen - te

Là tra'l san - gu'e le mor - ti e - gro gia - cen - te Mi

Là tra'l san - gu'e le mor - ti e - gro gia - cen - te

Là tra'l san - gu'e le mor - ti e - gro gia - cen - te

5

Mi pa-ghe-rai le pe - ne em - pio guer - rie - ro. Per no-me Ar - mi - da, Ar -

Mi pa-ghe-rai le pe - ne em - pio guer - rie - ro. Per no-me Ar - mi - da chia-me-

pa-ghe-rai le pe - ne em - pio guer - rie - ro. Per no-me Ar - mi - da

Per no-me Ar - mi - da chia-me-rai, chia-me-rai,

Per no-me Ar - mi - da, Ar - mi -

10

mi - da chia-me-rai, chia-me-rai so - ven - te Ne-gli ul - ti - mi sin - gul - ti u - dir ciò spe -

rai, chia-me-rai, chia-me-rai so - ven - te Ne-gli ul - ti - mi sin - gul - ti u - dir ciò spe -

chia-me-rai, chia-me-rai, chia-me-rai so - ven - te Ne-gli ul - ti - mi sin - gul - ti u - dir ciò spe -

chia-me-rai, chia-me-rai so - ven - te Ne-gli ul - ti - mi sin - gul - ti u - dir ciò spe -

da chia-me-rai, Ar - mi - da chia-me-rai so - ven - te Ne-gli ul - ti - mi sin - gul - ti u - dir ciò spe -

15

ro. Or qui man - cò lo spir - to, or qui man - cò lo spir - to a la do - len - te,  
 ro. Or qui man - cò lo spir - to a la do - len - te a la do - len - te a la do - len -  
 ro.  
 ro. Or qui man - cò lo spir - to a la do -  
 ro. Or qui man - cò lo spir - to a la do - len - te, or

20 Né que - st'ul - ti - mo suo - no e - spres - se in - te - ro;  
 - te, Né que - st'ul - ti - mo suo - no e - spres - se in - te -  
 Or qui man - cò lo spir - to a la do - len - te, Né que - st'ul - ti - mo suo - no e - spres - se in - te -  
 len - te a la do - len - te, Né que - st'ul - ti - mo suo - no e - spres - se in - te -  
 qui man - cò lo spir - to a la do - len - te, Né que - st'ul - ti - mo suo - no e - spres - se in - te -

30

6  
2

E cad - de tra - mor - ti - ta e si dif - fu - se Di ge - la - to su - do - r'e i lu - mi chiu - se.  
 ro; E cad - de tra - mor - ti - ta e si dif - fu - se Di ge - la - to su - do - r'e i lu - mi chiu - se.  
 ro; E cad - de tra - mor - ti - ta e si dif - fu - se Di ge - la - to su - do - r'e i lu - mi chiu - se.  
 ro; E cad - de tra - mor - ti - ta e si dif - fu - se Di ge - la - to su - do - r'e i lu - mi chiu - se.  
 ro; E cad - de tra - mor - ti - ta e si dif - fu - se Di ge - la - to su - do - r'e i lu - mi chiu - se.

Là tra 'l sangue e le morti egro giacente  
mi pagherai le pene, empio guerriero.  
Per nome Armida chiamerai sovente  
ne gli ultimi singulti: udir ciò spero.  
Or qui mancò lo spirto a la dolente,  
né quest'ultimo suono espresse intero;  
e cadde tramortita e si diffuse  
di gelato sudore, e i lumi chiuse.

There lying wounded, mongst the hurt and slain,  
Of these my wrongs thou shalt the vengeance bear,  
And oft Armida shalt thou call in vain,  
At thy last gasp; this hope I soon to hear:  
Here fainted she, with sorrow, grief and pain,  
Her latest words scant well expressed were,  
But in a swoon on earth outstretched she lies,  
Stiff were her frozen limbs, closed were her eyes.

Edward Fairfax translation (1600)